

FURTHER PAPERS

RELATIVE TO THE

TARANAKI LAND QUESTION.

ORIGINAL PURCHASE DEED OF WAITARA.

Return to an Address of the Honourable the House of Representatives of the 17th August, 1860.

(Mr. Fox.)

No. 1.

ORIGINAL DEED OF WAITARA.

Kia mohio ra nga tangata katoa ki enei Pukapuka no tenei ra no te rua tekau ma wha o nga ra o Pepuere i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e ono tekau (1860) ko matou ko nga Rangatira Maori me nga tangata maori hoki o Niu Tirenī e mau nei nga ingoa i raro nei hei whakaritenga mo nga pauna moni e ono rau (£600) kua utua mai ki a matou E Parete mo te Kuini Wikitoria (a e whakaaetia nei e matou te rironga mai o aua moni) Ko matou katoa ko ia tangata ko ia tangata a ko tenei Pukapuka te whakaaetanga ka hoko nei, ka tuku nei, ka hoatu nei, kia Kuini Wikitoria ki ona uri ki nga Kingi Kuini ranei i muri iho i a ia me ona e hoatu ai taua wahi whenua katoa ko Pekapeka te ingoa.

Ko Nga Rohe :

Ka timata kei te Piti kei Onatiki, ka ahu ki uta maro tonu tika tonu ki te Kohia, ki te hua nui te ara kei te Mamaku ka tae ki reira, ka ahu ki te Whakarua i runga i te ara kata, ka tae ki Puke-ruru, ka heke ki Maungahakaia ki te taha o te Wai e huaina ko Mangahinau, ka tae ki reira, ka ahu ki whakatai haere ki Opatito, ki te Kahikatea e tu ana ki reira a ka haere tonu ki Arakauere; ka tae ki reira, ka ahu ki te Whakarua, ki Pukekohe ki te papa ki uta o te Pa, ka tae ki te pari ki te Whakarua ka ahu ki whakatai i runga i te pari, ka tae ki te taiepa kerī ki Mataiwhitu, ka ahu kei te Whakarua, ka haere tonu ki te awa Waitara, ka tae ki reira, ka ahu ki whakatai ki-roto i te Awa haere tonu ki te kongutu ki te Piti, ka tae ki reira, ka ahu ki whakatonga haere tonu ki te Piti tae atu ki Onatiki ki te timatanga ano.

Me nga Tikanga katoa me nga mea katoa o taua whenua me te Tikanga me te Putake me te Panga me te Wahi me te Tononga o matou katoa o matou takitahi ranei e mau ake nei ki taua whenua A hei mau tonu taua whenua me ona mea katoa ki a te Kuini me ana e hoatu ai mo ake tonu atu.

A hei tohu ano tenei Tukunga kua tuhia nei o matou ingoa.

(Signed) Tamati x (his mark) Raru
Rawiri x (his mark) Raupongo
Te Teira Manuka
Hemi Watikingi Pataka
Paranihi
E Piha te hoko
Weterere
Hori te Kokako
Rewiri x (his mark) Kaiuri
Erueru Raurongo
More x (his mark) Whatu
Hita Tupoki

Hera x (her mark)
Pepeihi
Hira
Rakira x (her mark) Te Ringa
Makareta x (her mark) Te Motu
Rameri x (her mark)
Wikitoria x (her mark)
Te Watene (his mark)

I Tuhia i te aroaro o

(Signed) ROBERT PARRIS, District Commissioner.
JOHN L. NEWMAN, Settler.
E. W. STOCKMAN.

[Translation.]

KNOW ALL MEN, by this Deed, executed on the twenty-fourth day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty (1860), We, Chiefs and Men of New Zealand, whose names are hereunto subscribed in consideration of the sum of six hundred pounds (£600) paid to us by Parris, on behalf of Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) We all and each of us by this Deed consent to sell, surrender, and convey to Queen Victoria, and to all the Kings and Queens Her Successors, and to Her Assigns, all that piece of land called Pekapeka.

The Boundaries of which are

Commencing on the beach at Onatiki, running inland in a straight line to Kohia, to the high road to Mamaku, from thence running in a Northernly direction along the cart road to Puke-ruru, descending thence to Maungahakaia to the stream called Mangahinau, from thence seaward to Opatito to a Kahikatea (tree) standing there, continuing thence to Arakauere, from thence in a Northernly direction to Pukekohe to the flat on the landside of the Pa, from thence to the steep towards the North, running along said steep seaward to the ditch fence to Matawhitu, running in a Northernly direction to the river Waitara, following down such stream to its mouth at the beach, from thence running in a Southerly direction along the beach to Onatiki, the starting point:

Together with all right to the things appertaining thereto, with all our right, title, interest, claim, and demand, which all and each of us have in the said land, and all thereunto belonging, to the Queen and Her Assigns for ever.

4 FURTHER PAPERS RELATIVE TO TARANAKI LAND QUESTION.

In testimony of our surrender, we hereunto subscribe our names.

(Signed) Tamati x (his mark) Raru
Rawiri x (his mark) Raupongo
Te Teira Manuka
Hemi Watikingi Pataka
Paranihi
E Piha te hoko
Weterere
Hori Te Kokako
Rawiri x (his mark) Kauiri
Eruera Raurongo
More x (his mark) Whatu

(Signed) Hita x (her mark)
Pipeiki
Hira
Rakira x (her mark) Te Ringa
Makareta x (her mark) Te Motu
Rameri x (her mark)
Wikitoria x (her mark)
Ti Watene x (his mark)

Written in the presence of
ROBERT PARRIS, District Commissioner
JOHN L. NEWMAN, Settler
E. W. STOCKMAN.